

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 23 (1976)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

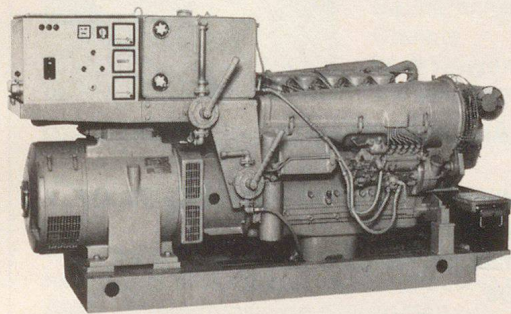
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Stromerzeuger und Notstromanlagen von 1,5-6000 kVA

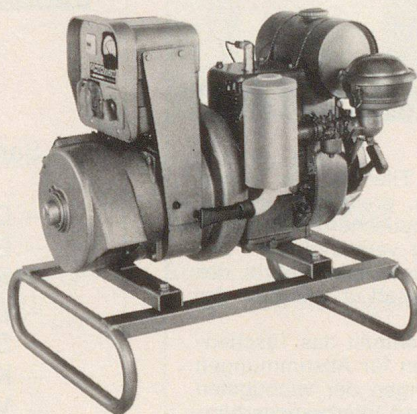


mit Dieselmotoren, luft- und wassergekühlt, 6 – 6000 kVA



**MAG**

mit Benzinmotoren, luftgekühlt, 1,5 – 7,5 kVA



- ein erfahrener Partner mit einem grossen Programm
- mit einem erstklassigen Service
- Schlüsselfertiger Anlagenbau im In- und Ausland



**Hans F. Würgler**

Ingenieurbüro Industriestrasse 19 8910 Affoltern a/A Tel. 01 99 44 15

## haben Sie

## Feuchtigkeitsschäden?

roth-kippe-Entfeuchter

- schützt Holz- und Mauerwerk, Installationen und eingelagertes Material
- vollautomatisch, wartungsfrei
- eingebauter Feuchtigkeitsregler
- Wasserstandskontrolle
- enorme Wasserentzugsleistung
- Modelle für jede Raumgrösse und Temperatur
- Schweizer Fabrikat
- BZS-geprüft

**dann sollten Sie unverzüglich mit uns in Kontakt treten!**

**Wir sind spezialisiert, Luft nach Ihren Wünschen zu schaffen. Unsere jahrzehntelange Erfahrung löst auch Ihre Probleme der:**

**Entfeuchtung  
Befeuchtung  
Heizung**

Verlangen Sie Prospekte und Probeapparate oder die unverbindliche Beratung durch unsere Spezialisten.

Lausanne  
Telefon 021 29 52 33

**roth-kippe ag**

Giesshübelstrasse 96, 8045 Zürich  
Telefon 01 66 11 55



«Politisches Vokabular»,  
ein neues Taschenbuch!

# Politisches Vokabular

Fachausdrücke aus Politik und Wirtschaft, ein 260 Seiten  
starkes Handbuch aus dem Verlag W. Gassmann AG, Biel,  
für nur Fr. 9.50.

«Politisches Vokabular». Unter diesem Titel gibt der Verlag  
W. Gassmann AG, Biel, sein neuestes, preisgünstiges Tas-  
chenbuch heraus. Es enthält in alphabetischer Reihenfolge  
Erklärungen von Fremdwörtern, wenig verständlichen Be-  
griffen und Abkürzungen aus den Bereichen der Politik, der  
Geschichte und Staatskunde, der Wirtschaft und Finanz, der  
Wissenschaft und Technik.

Nebst dem umfangreichen Lexikonteil enthält das Taschen-  
buch einen Anhang mit einem Leitfaden für Abstimmungen  
und Wahlen sowie mit Selbstdarstellungen der wichtigsten  
schweizerischen politischen Parteien und Interessenverbän-  
den/Gewerkschaften. Ein übersichtliches Inhaltsverzeichnis –  
nach Stichwörtern geordnet – erleichtert dem Benutzer des  
Buches das Auffinden der gewünschten Hinweise.

Tagtäglich werden die Leser von Zeitungen und Illustrierten,  
die Hörer von Radionachrichten und die Konsumenten der  
Fernsehtagechau mit einer grossen Zahl von Fremdwörtern  
konfrontiert, deren Bedeutung man nur «dem Schein nach»  
kennt.

Das vorliegende Taschenbuch macht es sich zur Aufgabe, die-  
sem Informationsnotstand abzuwehren.

Dr. h. c. Hermann Böschstein, anerkannter Historiker und  
Journalist, urteilt über diese neueste Buchveröffentlichung:  
«Das Buch verzichtet auf jedes Gelehrtenchinesisch. Es ist ein  
volkstümliches Handbuch, das für die staatsbürgerliche Schul-  
ung in unserer direkten Demokratie dem Leser aller Altersstufen  
wertvolle Dienste leisten wird. Selbst der erfahrene Politiker  
muss zugeben, dass er nicht selten mit Bezeichnungen umgeht,  
die zu definieren ihm Mühe bereiten würden.»

Das nun im Verlag W. Gassmann AG, Biel, erhältliche Buch,  
welches sich an alle am Tagesgeschehen Interessierten richt-  
tet, trägt den Charakter eines Nachschlagewerkes. Es gehört  
in die Hand von jung und alt – und eignet sich besonders  
auch für die Abgabe an Schüler der Oberstufe, der Berufs- und  
Gewerbeschulen wie auch politisch Engagierte.

Das Taschenbuch (256 Seiten) kostet Fr. 9.50; ab zehn Stück  
10 Prozent Rabatt. Es kann mit untenstehendem Talon schrift-  
lich bestellt werden.

Bitte ausschneiden, auf eine Postkarte kleben oder in einen  
Umschlag stecken und an folgende Adresse senden:

Verlag W. Gassmann AG  
«Politisches Vokabular»  
Postfach  
2501 Biel



Ich bestelle .... Exemplar(e) «Politisches Vokabular».

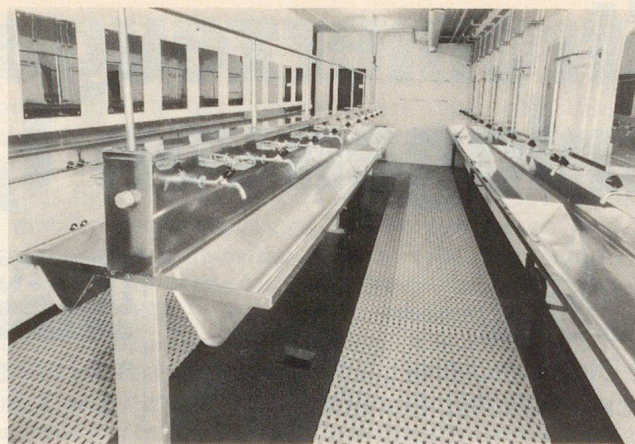
Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Wohnort: \_\_\_\_\_

ZS



## ALST Glarus-Waschraum

Sanitäre Apparate in Chromnickelstahl.

- Doppelwaschrinne
- Einzelwaschrinne
- Ausgüsse mit Randspülung
- Lavabos
- Spiegel und Tablare
- Klosetts
- Waschtische

SIC AG, 4020 Basel

Wartenbergstrasse 15, Tel. 061 41 97 84

# AccuLux

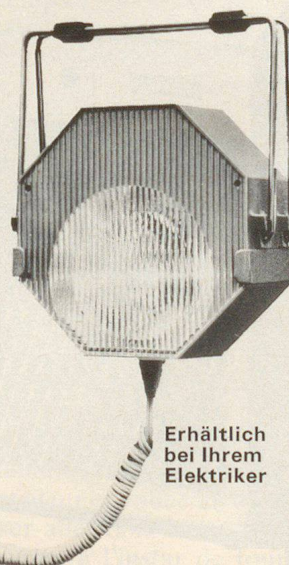
# 229.–

mit wartungsfreien gasdichten  
Nickel/Cadmium-Akkumulatoren  
Gewicht nur 1 kg

## Notstromleuchte

BZS-Schock-geprüft

Die AccuLux-Notstromleuchte  
gibt sofort strahlend helles Licht,  
wenn der Strom im Hause aus-  
fällt. Die wichtigsten Teile des  
Hauses, der Flur oder das Treppen-  
haus, sind hell erleuchtet, und das  
Suchen nach Taschenlampen  
oder Kerzen entfällt.  
Die AccuLux-Not-  
stromleuchte kann  
dann auch als Hand-  
leuchte verwendet und  
dort eingesetzt werden,  
wo es notwendig ist.  
Die AccuLux-Not-  
stromleuchte gibt in  
voll aufgeladenem Zu-  
stand für etwa  
3½ Stunden Licht.



Erhältlich  
bei Ihrem  
Elektriker

Generalvertretung

# MEXAG

Riedtlistrasse 8, 8042 Zürich  
Telefon 01 60 17 69

Depositario e agente esclusivo per la Svizzera di lingua italiana

Dante Bontagnoli, CH-6932 Breganzona  
Telefono 091 2 14 45, via Lucino 33



# Sicher ist sicher ... mit CLOSENET

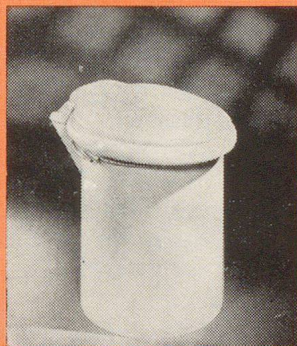
Das einzige vollautomatische chemische WC, total geruchlos, vollständige Auflösung

## CLOSENET «STANDARD»



Installation stationär  
oder mobil  
für vorfabrizierte Häuser  
Zivilschutzräume  
Campingplätze  
Baubaracken  
Chalets  
Wohnwagen  
(mobile home)

## CLOSENET «BABY»



**ohne Wasser ...  
ohne Geruch**

**In Frankreich und  
im Ausland patentiertes  
Bedienungssystem**

tragbar für Luftschutz-  
räume  
Schiffe  
Wohnwagen  
Altenzimmer,  
Kranken- und  
Studentenzimmer

**Unerlässliche** Zusätze zum einwandfreien Funktionieren dieser Apparate:

### Closepaillettes

Stark wirkendes Desinfektions- und Desodorisierungsmittel, das eine vollständige Auflösung garantiert. Auch für geschlossene Klärgruben.

### Closenetol

Starkes, gefahrloses, bakterizides Desinfektionsmittel, bewirkt augenblickliche Geruchbindung.

#### Dokumentation, Ausstellung, Verkauf:

Gétaz, Romang, Ecoffey SA  
Sabag & Baumaterial AG  
Marex SA

Troesch & Co. AG  
Belco Sanitäre Apparate AG  
Elements pour Abris G. Bühler

Dubois, Jeanrenaud SA  
Tavelli & Bruno SA  
Sanitas AG

Importeur: René Meister, 19, av. François-Besson, 1217 Meyrin, Tel. 022 41 23 37 und 022 31 29 66

Marke und Modell gesetzlich geschützt

# Keimfreies Wasser durch KATADYN

Trinkwasserentkeimung für  
Zivilschutz, Gemeinden,  
Gewerbe und Industrie mit

KATADYN Feinfiltration

MULTUS Ultraviolett-  
Bestrahlung

(vom Bundesamt für Zivilschutz zugelassen)

MICROPUR Tabletten und  
Pulver

(zur Keimfreihaltung des Wassernotvorrates)

sicher ● sauber ● einfach



KATADYN PRODUKTE AG  
Industriestrasse 27  
CH-8304 Wallisellen  
Telefon (01) 830 36 77



# Die treibende Kraft

## Typ 122 1200 ccm

Hubraum	1192 ccm
Leistung	max. PS 34
Bohrung	77 mm
Hub	64 mm
Verdichtung	7,3 : 1
Mittlere Kolbengeschwindigkeit bei 3000 U/min.	6,4 m/s
Gewicht in Normalausführung (ohne Oel)	94 kg

## Typ 126 A 1600 ccm

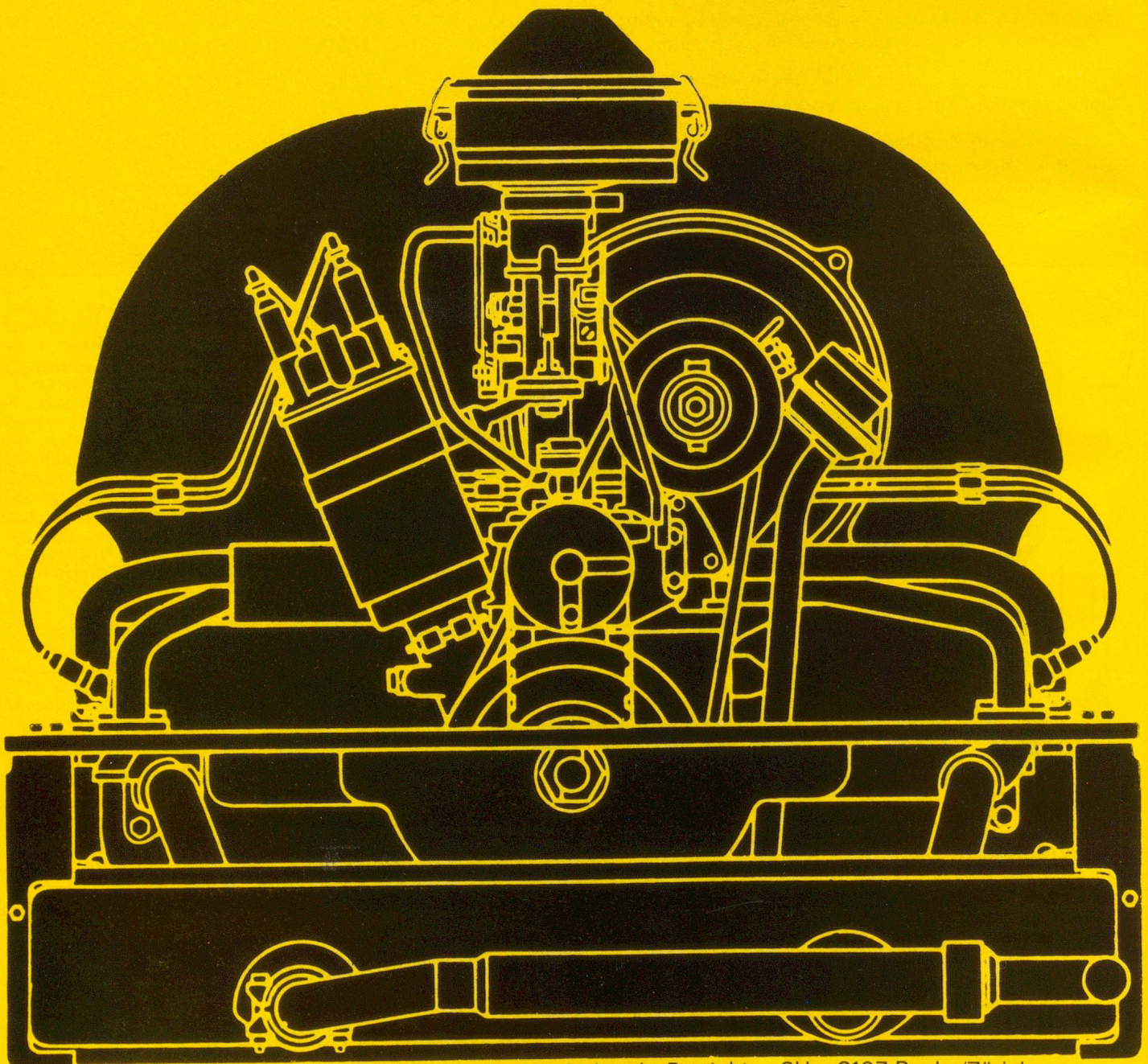
Hubraum	1584 ccm
Leistung	max. PS 46
Bohrung	85,5 mm
Hub	69 mm
Verdichtung	7,7 : 1
Mittlere Kolbengeschwindigkeit bei 3000 U/min.	6,9 m/s
Gewicht in Normalausführung (ohne Oel)	100 kg

## Typ 127 1800 ccm

Hubraum	1795 ccm
Leistung	max. PS 67
Bohrung	93 mm
Hub	66 mm
Verdichtung	7,3 : 1
Mittlere Kolbengeschwindigkeit bei 3000 U/min.	6,6 m/s
Gewicht in Normalausführung (ohne Oel)	124 kg

## Industrie-Motoren weltweit ist der Service nah

Das VW Industriemotoren-Programm wird bald durch ein wassergekühltes Modell ergänzt.



AMAG Automobil- und Motoren AG Abt. Industrie-Produkte CH - 8107 Buchs/Zürich  
Telefon 01 8461111 Telex 54614